



**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

Proposal to: **Statistics Canada**
Propositions aux: **Statistique Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Date of Amendment – Date de la modification: 6 aout, 2014	
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à: david.brazeau@statcan.gc.ca	
Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone 613-951-4163	Facsimile No. N° de télécopieur
Send proposals to: Statistics Canada MACS – Bids Receiving Distribution Centre Attn : David Brazeau Room 0702, Main Building 150 Tunney’s Pasture Driveway Ottawa ON K1A0T6 Solicitation # 1920-0009766	Envoyer les propositions à : Statistique Canada SMC – Réception des soumissions Centre de distribution Attn : David Brazeau Immeuble Principal, pièce 0702 150, prom. Du Pré-Tunney Ottawa ON K1A 0T6 DP No. 1920-0009766

Instructions :
Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

Instructions:
Les taxes municipales ne s’appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d’accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

Solicitation No – N° de l’invitation : 1920-0009766
Solicitation closes – L’invitation prend fin At – à : 14:00 heures (Eastern Standard time / Heure avancée de l’est) On – le : 13 août, 2014

Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d’impression).
Name – Nom :
Title – Titre :

Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur	
Facsimile No – N° de télécopieur :	
Telephone No – N° de téléphone :	
Signature	Date



MODIFICATION 005

Cette modification a pour but :

- D'aviser les soumissionnaires des questions et réponses
- Corriger une réponse précédente
- Modifier un critère d'évaluation

**

Question 32 :

M2 – Critère obligatoire

Pour chaque exemple de projet (2), puisque ce critère n'est pas évalué, est-il acceptable de fournir une (1) copie papier par projet ?

Réponse 32 :

Oui.

Question 33 :

Nous savons pertinemment que les pièces portfolio soumises ne seront pas remises aux soumissionnaires. Cependant, est-il possible pour nous d'aller récupérer nous-mêmes nos échantillons de projets une fois le processus d'examen des candidatures terminé?

Réponse 33 :

Non.

Question 34 :

Je demande respectueusement que Statistique Canada reconsidère la façon de soumettre des échantillons pour R4 dans votre amendement, page 6 de 8 et aussi à la page 9. Envoyer 5 pièces de papier, c'est bien ... CINQ de la même pièce c'est excessive et contraire au directives du SCT du GC pour réduire leur empreinte environnementale. Ce n'est pas nécessaire. Dans de tels cas que vous décrivez, d'autres ministères ont approché un besoin similaire de valider la capacité des organismes d'envoyer quelque chose vers impression en recevant un échantillon en format papier et quatre DVD contenant les mêmes échantillons en format PDF.

Nous attendons avec impatience votre décision sur cette question. Essayer de trouver 5 de quoi que ce soit en « format papier » pour un gouvernement qui a une politique de ne pas imprimer nous semble excessif.

Réponse 34 :

Un (1) seul échantillon par projet est requis.

Question 35 :

Il est spécifié que nous devons fournir 4 copies des échantillons de projets. Si on n'en a pas 4 comme tel, pouvons-nous faire des copies en impression numérique pour les copies qui manquent ?

Réponse 35 :

Un (1) seul échantillon par projet est requis.



Question 36 :

Pour la liste des projets que nous devons fournir, vous venez d'ajouter une exigence d'un minimum de 6 projets par organisme. Cela change drastiquement la donne. Si je comprends bien, si nous ne rencontrons pas cette exigence, nous serons rejetés complètement ?

Réponse 36 :

Oui.

**

À la modification 004 de la DP, Question/Réponse 28 :

Supprimer :

Question 28 :

Pour M1, nous avons plusieurs questions: Peut-on inclure le travail que nous avons fait pour Statistique Canada (projets de plus de 5K \$) dans cette section? Quel est le nombre d'exemples de projets que vous voulez pour chaque organisme du secteur public? Est-ce que les projets doivent avoir été accomplis dans un certain délai?

Réponse 28 :

Le soumissionnaire ne peut pas fournir des échantillons de travaux effectués pour Statistique Canada. Le soumissionnaire doit fournir des exemples de projets 5 000 \$ et plus de trois ministères / organismes / conseils différents au cours des cinq dernières années.

Insérer :

Question 28 :

Pour M1, nous avons plusieurs questions: Peut-on inclure le travail que nous avons fait pour Statistique Canada (projets de plus de 5K \$) dans cette section? Quel est le nombre d'exemples de projets que vous voulez pour chaque organisme du secteur public? Est-ce que les projets doivent avoir été accomplis dans un certain délai?

Réponse 28 :

Le soumissionnaire ne peut pas fournir des échantillons de travaux effectués pour Statistique Canada. Le soumissionnaire doit fournir des exemples de projets 5 000 \$ et plus de trois ministères / organismes / conseils différents qui démontrent un minimum de cinq (5) ans d'expérience acquis pendant les huit (8) dernières années.

**

1- Annexe D – Critères d'évaluation techniques ; R4 Évaluation du portfolio :

Supprimer :

Les soumissionnaires doivent fournir un portfolio de cinq (5) travaux en format papier. Trois (3) des cinq (5) travaux doivent avoir été réalisés pour des ministères, organismes, commissions ou conseils de l'administration fédérale, EXCLUANT Statistique Canada, et deux (2) pour des clients du secteur privé hors de l'organisation du soumissionnaire. **Le soumissionnaire doit fournir quatre (4) copies papier**



pour chacune des cinq (5) pièces de portefeuille soumis. Chaque travail doit être accompagné d'une description d'une page au maximum, qui présente des informations sur ce qui suit :

Insérer :

Les soumissionnaires doivent fournir un portfolio de cinq (5) travaux en format papier. Trois (3) des cinq (5) travaux doivent avoir été réalisés pour des ministères, organismes, commissions ou conseils de l'administration fédérale, EXCLUANT Statistique Canada, et deux (2) pour des clients du secteur privé hors de l'organisation du soumissionnaire. **Le soumissionnaire doit fournir au moins une (1) copie papier pour chacune des cinq (5) pièces de portefeuille soumis.** Chaque travail doit être accompagné d'une description d'une page au maximum, qui présente des informations sur ce qui suit :

**

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS